



page précédente : à l'intérieur
de la halle de formation

© saga

previous page: inside the
training hall

© saga



CICOGNIGNI PROPERTIES



Donation matériaux :

/material donations:



J&D Trust



**Coopérative
maraîchère et centre
de formation**

***/Agricultural co-op and
training centre***

*Walmer, Port Elizabeth, South Africa -
Press release - 2020*

Pierre Y. Guérin, Camille Sablé, Simon
Galland, Sylvain Guitard, Marion
Chapey

lim'uphile co-op
saga



. Programme

Centre de formation, pépinière,
magasin, cuisine et bloc WC

. Surface bâtiment

274 m²

. Maîtrise d'ouvrage

Lim'uphile Agricultural
Organisation (NPO)

. Maîtrise d'œuvre

Collectif saga

. Équipe

Simon Galland, Camille Sablé,
Marion Chapey, Louise Marie
Jouault, Pierre Ciret, Manon
Scotet, Xolani Siwa, Akhona
Koli, Nojuju Kwanele, Bulelani
Ginyizembe, Pamela Speelman,
Sifundo Donashe, Mthetheleli
Maqina, Loyiso Mangesi,
Siphosethu Ndlovu, Siyabulela
Scheepers, Chuma Cube et
Bhongolwethu, Johan Bardenhorst

. Partenaires

Département Loire Atlantique
Ville de Nantes
Tavcor Motor Group
Food and trees for Africa
Rotary Club PE West
Masifunde NGO
Cicognigni Properties
Clearwater Plumbers
Werk_

. Donation matériaux

Acht Farming
Chris Howes Construction SA
Chep
Coca Cola SABCO
Howden Donkin Fans Concord
Cranes
Dynaform
MPact
J&D Trust

. Coût

600 000 ZAR
33 600 €
(+ 18 000 € valorisation du temps
de bénévolat)

. Mission

Étude / montage projet +
Conception & construction

. Calendrier

Juillet 2018 / septembre 2020

FR

. Program

Training centre, nursery, shop,
kitchen and ablution block

. Net area

247 sqm

. Owner

Lim'uphile Agricultural
Organiasation (NPO)

. Project managers

Collectif saga

. Team:

Simon Galland, Camille Sablé,
Marion Chapey, Louise Marie
Jouault, Pierre Ciret, Manon
Scotet, Xolani Siwa, Akhona
Koli, Nojuju Kwanele, Bulelani
Ginyizembe, Pamela Speelman,
Sifundo Donashe, Mthetheleli
Maqina, Loyiso Mangesi,
Siphosethu Ndlovu, Siyabulela
Scheepers, Chuma Cube et
Bhongolwethu, Johan Bardenhorst

. Partners

Département Loire Atlantique
Ville de Nantes
Tavcor Motor Group
Food and trees for Africa
Rotary Club PE West
Masifunde NGO
Cicognigni Properties
Clearwater Plumbers
Werk_

. Material donation

Acht Farming
Chris Howes Construction SA
Chep
Coca Cola SABCO
Howden Donkin Fans Concord
Cranes
Dynaform
MPact
J&D Trust

. Costs

600,000 ZAR
33,600 €
(+ 18,000 € valorization of
volunteers' time)

. Mission

Feasability study + design &
building

. Calendar

July 2018 / September 2020

EN

En 2015, pour son premier projet saga s'envole pour l'Afrique du Sud pour construire une halle communautaire avec la communauté de Joe Slovo. Le bâtiment, qui servira de crèche temporairement, est construit essentiellement à partir de matériaux recyclés et le chantier se fait de manière participative avec les habitants. Ce projet est né d'une initiative habitante : la Silindokuhle Preschool créée par Patricia Piyani en 2010.

For its first project in 2015, saga built together with some inhabitants of Joe Slovo a community hall. The building is made essentially from local recycled material that were collected thanks to nearby industrial companies. The construction was a collective effort with local volunteers and was a pretext for organizing various community events. This project was born thanks to a local initiative: the Silindokuhle Preschool, founded in 2010 by Joe Slovo resident Patricia Piyani.

. Programme
Halle libre + 2 bureaux + sanitaires

. Program
Hall + 2 offices + sanitary

. Surface bâtiment
138 m²

. Net area
138 sqm

. Maîtrise d'ouvrage
Love Story (ONG) & Patricia Piyani

. Owner
Love Story (NGO) & Patricia Piyani

.Maîtrise d'oeuvre
Indalo & Collectif Saga

.Project manager
Indalo & Collectif Saga

. Partenaires
Alliance Française de Port Elizabeth
Werk_ Ingénieurs sans frontières
Nelson Mandela Metropolitan University

. Partners
Alliance Française de Port Elizabeth
Werk_ Engineers Without Borders
Nelson Mandela Metropolitan University

. Donation matériaux
Williams Hunt
Coca-Cola
Cannibal
Amalooloo
Builders Warehouse
Penny Pinchers
IBIS
Voltex

. Material donation
Williams Hunt
Coca-Cola
Cannibal
Amalooloo
Builders Warehouse
Penny Pinchers
IBIS
Voltex

. Coût (matériaux seuls)
90,000 ZAR
6 000 €

. Cost (materials only)
90,000 ZAR
6000 €

. Calendrier
Mars / septembre 2015

. Calendar
March / September 2015

projet nominé pour le Design indaba Most beautiful Object 2017
project nominated for Design indaba Most beautiful Object 2017



© Joubert Loots

Achevé en 2015 **/built in 2015**

Référence : Silindokuhle_Community hall
Precedent: Silindokuhle_Community hall

En 2016, l'équipe saga revient à Joe Slovo pour construire la crèche Silindokuhle. Toujours dans une démarche collaborative avec la communauté, un nouveau bâtiment est construit afin d'accueillir la centaine d'enfants qui fréquentent la crèche quotidiennement. Ici aussi le bâtiment est conçu majoritairement à partir de rebuts collectés dans les entreprises industrielles environnantes. Le chantier se fait avec les habitants, pendant 4 mois entre Janvier et Avril 2017.

. Programme
Crèche pour 100 enfants âgés de 1 à 6 ans + cantine et sanitaires

. Surface bâtiment
220 m²

. Maîtrise d'ouvrage
Silindokuhle Preschool (NPO) & Patricia Piyani (Directrice)

. Maîtrise d'oeuvre
Collectif saga & Uncedo

. Partenaires
Région Pays de la Loire
Département Loire Atlantique
Ville de Nantes
Tavcor Motor Group
Poise Engineering
Paterson Road Investment (PTY)
Clearwater Plumbers
Dynaform

. Donation matériaux
Howden Donkin Fans
MPact
Cannibal
Algoa Joinery
Nelson Mandela Bay Municipality
Barloworld Equipment
EPS

. Coût (budget global)
1 300 000 ZAR
85 000 €

. Calendrier
Août 2016 / avril 2017

In 2016, the team went back to Joe Slovo to build the new Silindokuhle Preschool. The facility, which hosts one hundred children every day, was built collectively in four months with the community members as well as interns and volunteers from France and South Africa. The building is essentially made out of recycled materials collected in nearby industrial sites. Since May 2017, the kids of the Silindokuhle Preschool can attend daycare in a proper learning environment, with three classrooms and a dedicated canteen area.

. Program
Preschool for 100 children from 1 to 6 + canteen + sanitary

. Net area
220 sqm

. Owner
Silindokuhle Preschool (NPO) & Patricia Piyani (Principal)

. Project manager
Collectif saga & Uncedo

. Partners
Région Pays de la Loire
Département Loire Atlantique
Ville de Nantes
Tavcor Motor Group
Poise Engineering
Paterson Road Investment (PTY)
Clearwater Plumbers
Dynaform

. Material donation
Howden Donkin Fans
MPact
Cannibal
Algoa Joinery
Nelson Mandela Bay Municipality
Barloworld Equipment
EPS

. Cost (overall budget)
1,300,000 ZAR
85,000 €

. Calendar
August 2016 / April 2017

projet lauréat du Trophée des Associations 2017 de la Fondation EDF et du Afrisam-SAIA award for sustainable architecture 2018
project awarded for the Trophée des associations 2017 (Foundation EDF) and for the Afrisam SAIA award for sustainable architecture 2018



© Joubert Loots & Gorka Biurrun

Référence : Silindokuhle_Preschool
Precedent: Silindokuhle_Preschool

saga, collectif d'architecture

Créé en 2014, le collectif saga est un collectif d'architecture basé à Nantes et à Port Elizabeth (Afrique du Sud). Depuis sa création saga s'est engagé sur le territoire de Port Elizabeth, et plus particulièrement à Joe Slovo, un township situé aux abords de la ville. A Joe Slovo, un travail a été entamé avec la communauté locale afin de construire deux équipements : une halle communautaire et une école maternelle (*Silindokuhle Preschool*). Ces deux projets se basent sur une initiative habitante que saga a souhaité accompagner afin de contribuer au développement local de ce quartier en difficulté.

En 2016, nous avons mené une étude urbaine à Joe Slovo afin de mieux comprendre les enjeux d'un tel lieu. Basée sur des interviews d'habitants et de professionnels ainsi que sur un travail cartographique, cette étude nous a permis de mieux cerner les dynamiques en place à Joe Slovo et à Port Elizabeth et ainsi proposer des constructions adaptées, ancrées dans leur contexte économique, social, humain et paysager. Cette étude fait aujourd'hui l'objet du projet de film documentaire « *Habiter le mouvement* » qui sortira en 2021.



Walmer Township

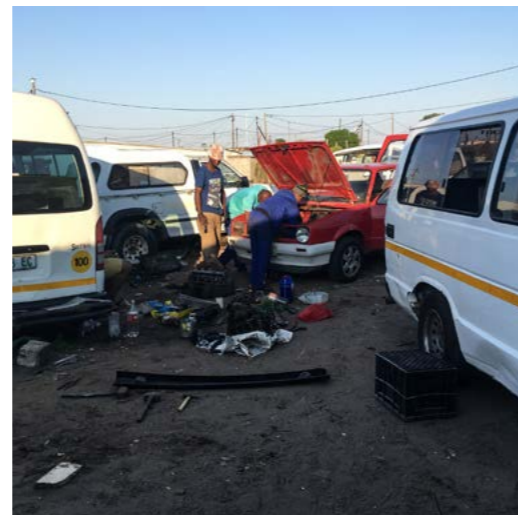
Après cette première expérience à Joe Slovo, nous nous sommes concentrés sur un nouveau quartier, celui de Walmer township. À la différence de la plupart des townships, comme Joe Slovo, Walmer a la particularité d'être placé à proximité immédiate du centre-ville ce qui fait de lui un quartier très intégré au reste de Port Elizabeth. Cette position en fait un lieu privilégié pour expérimenter de nouvelles formes de développement, en travaillant sur l'intégration du quartier et de ses habitants dans le réseau urbain.

Afin d'amorcer notre entrée dans ce nouveau territoire, nous avons mené un travail d'étude urbaine à l'échelle du quartier. A travers un ensemble de relevés portant notamment sur les différentes formes d'habitat et initiatives habitantes, nous avons réuni un corpus de problématiques et d'opportunités liées au quartier. C'est grâce à ce travail de terrain que nous avons fait connaissance avec M. Xolani Siwa et son association la Lim'uphile Agricultural Organisation. Il s'agit d'une coopérative de maraîchage urbain que saga a souhaité accompagner dans son développement. Ainsi, cette initiative est porteuse à la fois d'opportunités pour

le quartier lui-même et ses habitants mais également pour une communauté plus élargie, rassemblant plusieurs catégories de la population Sud-Africaine autour d'une alimentation de meilleure qualité que celle existante.

La Lim'uphile Agricultural Organisation

Depuis 10 ans, Xolani et cinq autres membres de la communauté cultivent de manière bénévole un terrain (ancienne décharge dépolluée aujourd'hui) dans le township de Walmer, sur lequel ils font pousser différents légumes bio. En 2015, ils décident de créer une association afin de donner un cadre à leur action. Le but est de vendre les légumes produits au sein de la communauté à des prix abordables mais aussi de promouvoir une alimentation plus saine et équilibrée dans le quartier. Ils proposent également aux jeunes de la communauté des formations autour de l'agriculture afin de leur donner des compétences nouvelles. En effet, le taux de chômage chez les jeunes avoisine les 50% dans la communauté de Walmer, il est donc impératif pour Xolani et les membres de la coopérative de proposer des formations pour ce public particulièrement fragile.



saga, architecture collective

Created in 2014, saga is a collective of architects and designers based in Nantes, France and Port Elizabeth, South Africa. Since its inception, saga has been involved in Port Elizabeth, and more especially in Joe Slovo, a township located in the surroundings of the city. In Joe Slovo, saga worked with the local community to design and build two facilities: a community hall and a preschool (*Silindokuhle Preschool*). These two projects are based on an existing local initiative and contribute to the local development of this disadvantaged area.

In 2016, we decided to conduct an urban study in Joe Slovo in order to get a deeper understanding of the context of our interventions. Based on interviews of residents and professionals as well as a mapping process, this study enabled us to engage further with the community and get a better vision of the physical and social dynamics in place in Joe Slovo and Port Elizabeth. The end goal of this study is to design solutions for the area that are deeply rooted in their context in all its dimensions. We are currently busy formalizing this study into a documentary film "Inhabiting



movement" which will be released in 2021.

Walmer township

After this first experience in Joe Slovo, we decided to focus our attention on a new area, Walmer Township. Unlike Joe Slovo and most of Port Elizabeth's townships, Walmer is located relatively close to the city centre and is very well integrated into the rest of the city of Port Elizabeth. Walmer's ideal location within the existing urban fabric makes it a great place to experiment with different forms of integrated development, by working on developing the network and connexions between the area's residents and its surroundings.

In order to start our process in this new territory, we began with conducting an urban study in the area. Through a collection of surveys and residents' portraits, we focused our attention on the different forms of housing as well as the variety of local initiatives that contribute to the economy of the place. During this initial study, we met with M. Xolani Siwa and the Lim'uphile Agricultural Organisation. Saga decided to partner with this non-profit organisation and contribute to their development. This local initiative is full of opportunities for the area itself but more so

for the broader community. In fact, it has the potential to gather a broad section of the South African population around the search for a better nutrition.

The Lim'uphile Agricultural Organisation

For more than 10 years, Xolani and 5 other members of the community have been working as volunteers on an abandoned plot (former dumpsite) in Walmer Township. After cleaning the ground, they started planting vegetables, grown using no pesticides or other chemicals. In 2015, they decided to start a non-profit organisation to further develop their initiative. Their goal is to sell affordable vegetables to the community and to promote a better nutrition in the area. They also offer training to the surrounding's youth and teach them how to grow and maintain a garden. The unemployment rate of the youth of Walmer reaches 50% which is why it is crucial for Xolani and his team to address this issue and offer training to some of the most vulnerable members of the community.

Page précédente: Relevé et photo de la maison et du garage automobile de Sindile à Walmer. Carrossier professionnel, Sindile a déplacé son atelier avec lui lorsque la Municipalité lui a proposé un bungalow temporaire de 25m² à la place de son ancien shack (habitat auto-construit). Il s'est arrangé avec son voisin afin de construire une cabine de peinture entre les deux bungalows. L'espace libre en face de sa maison est rempli de voitures en attente de réparation et il emploie actuellement 5 mécaniciens. Sindile partage sa maison avec ses deux filles de 14 et 16 ans.
© saga

/Previous page: survey and picture of Sindile's house and workshop in Walmer. As a panel beater, Sindile moved his workshop with him when the Municipality moved him out of his shack to a 25sqm temporary bungalow. To make it work he had an agreement with his neighbour to build a small painting booth inbetween the two houses. The open space in front is filled with cars waiting to be repaired and 5 mechanics are working full time. Sindile shares his house with his two daughters, 14 and 16.
© saga

Xolani Siwa, fondateur de la Lim'uphile Agricultural Organisation dans le jardin
© Basile Minster

/Xolani Siwa, founder of the Lim'uphile Agricultural Organisation in the garden
© Basile Minster

génèse du projet
origin of the project

Le projet s'implante dans le jardin existant sur un terrain d'environ 1 500m². Il se décompose en cinq entités qui fonctionnent en parallèle : le jardin potager, une cuisine et magasin, une halle permettant d'accueillir des formations et autres événements, une pépinière pour produire des jeunes pousses et un bloc WC. Les constructions se glissent dans le jardin existant et sont positionnées afin de minimiser l'impact sur celui-ci. Le site est situé à l'intersection de deux quartiers résidentiels (Sakhasonke Village et G-West) et d'un parc industriel (Walmer Dunes), ce qui en fait un lieu de croisement important. Le projet capitalise sur cette position d'intersection et propose un lieu multi-usage au service de la communauté élargie. Il est pensé comme un lieu de production agricole avant tout mais les espaces créés permettent également d'accueillir des usages annexes (organisation d'événements dans la halle, magasin, soup kitchen, etc.). Le site est vu comme un espace rassembleur, il s'ouvre à une population plus large, et son positionnement dans la ville facilite son accessibilité pour des personnes de l'extérieur du township.

The project is located in an existing garden on a roughly 1,500 sqm plot. It is composed of 5 entities that works together: a vegetable garden, a kitchen and shop, a hall for training and other events, a nursery to grow seedlings and an ablution block. The 3 structures are built on the existing garden and are placed in order to minimize their impact on it. The site is located at a crossroad between two residential areas (Sakhasonke Village and G-West) and an industrial park (Walmer Dunes). The project takes advantage of its location by creating a multi-purpose space that speaks to a broader community. It is first and foremost a place to produce vegetables, but the new spaces created allow for extra uses to happen (community events, shop, soup kitchen, etc.). The site is seen as a gathering space, it is open to a broader public and its position within the urban fabric allows for people from the outside of the township to easily access it.

The project is located in

Sakhasonke Village (Residential)

existing parking
entrance garden

existing servitude

Walmer Dunes (Industrial park)

Existing playground

entrance ablutions

entrance shop / restaurant

initial position of the container

existing servitude

entrance training hall

entrance nursery

existing servitude

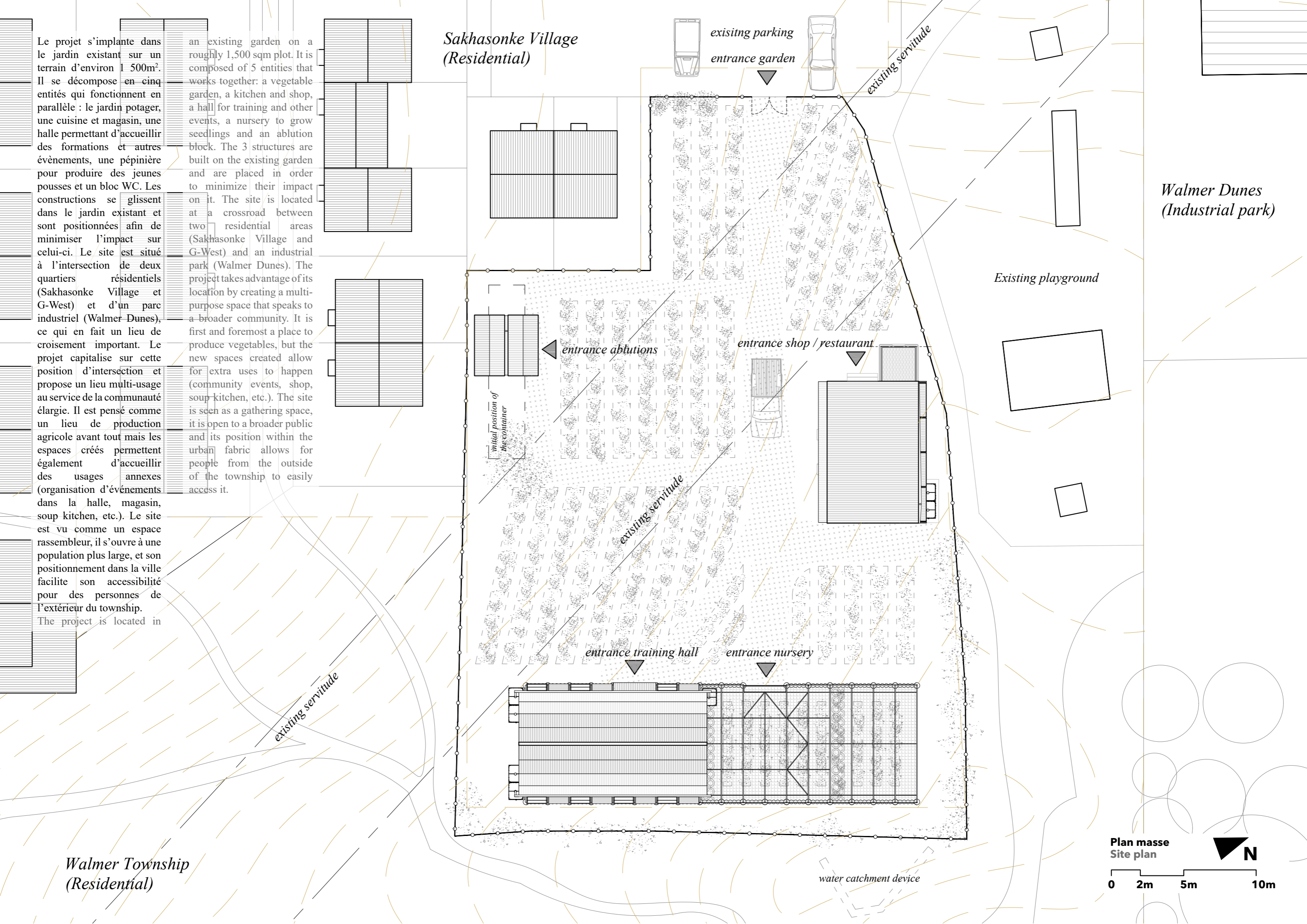
Walmer Township (Residential)

water catchment device

Plan masse
Site plan



0 2m 5m 10m



Tôle ondulée / Corrugated steel sheeting

Profilée par une entreprise locale à partir de restes de tôle inutilisées
Rolled by local company from steel coils leftovers

Faitière tôle / Roof ridge

Panne bois / Timber purlins

2 sections de pin de 38*38mm
2*38*38mm SA Pine

Voiles d'ombrage ajustables / Adjustable shading device

Filet dombrage monté sur un système de câbles métalliques
Shade cloth mounted on steel wire

Polycarbonate ondulé / Corrugated polycarbonate sheeting

Gouttière / Gutter

Raccordée à 2 cuves à eau de 5 000L
Connected to 2*5,000L water tanks

Larmier / Flashing

Plié main à partir de tôle galvanisée récupérée
Bent by hand from reclaimed galvanized steel

Panneau bois / Timber panel

Cadre en pin + remplissage en bois de palette
SA Pine frame + reclaimed pallet boards

Ouvertures à déploiement / Folding windows

Cadre en pin + polycarbonate ondulé + roues de porte de garage
SA Pine frame + polycarbonate sheeting + garage door wheels

Mur de gabions / Gabion wall

Cages rondes en grillage + gravats de construction + arase béton de 50mm
Round galvanized steel mesh cages + construction rubble + 50mm concrete topping

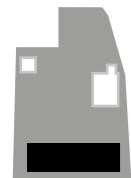
Platine de connexion / Connecting plate

Platine en acier boulonnée sur 2 tiges filetées M12 ancrées dans le béton de fondation
Steel plate bolted to 2*M12 steel rods anchored into concrete foundation pads

Fondation béton / Concrete foundations

Structure tube acier galvanisé / Galvanized steel tube structure

Structure de serre tunnel récupérée dans une ferme locale
Greenhouse structure salvaged from local farm



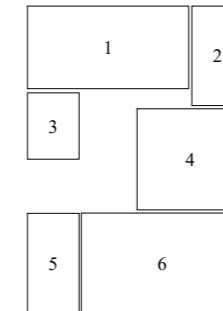
Détail assemblages /assembly detail

halle de formation & pépinière
training hall & nursery



1. La serre vue depuis le chemin public à l'arrière. © saga
2. Xolani et Lloyd devant la serre. © saga
3. Intérieur de la serre. © saga
4. Zoom - Ouvertures à déploiement. © Johan Bardenhorst
5. Zoom - Ouverture à déploiement. © Johan Bardenhorst
6. Intérieur de la pépinière. © Johan Bardenhorst

1. The greenhouse from the back. © saga
2. Xolani et Lloyd in front of the greenhouse. © saga
3. Inside of the greenhouse. © saga
4. Zoom - Folding windows. © Johan Bardenhorst
5. Zoom - Folding window. © Johan Bardenhorst
5. Inside of the nursery. © Johan Bardenhorst



Polycarbonate ondulé
/ Corrugated polycarbonate sheeting

Gouttière / Gutter

Pliée à partir de chutes de plaques d'Alucobond
Made from offcuts of aluminium cladding panels

Bardage / Cladding

Carrés de moquette 500*500mm fixés sur une structure secondaire en pin, assure l'isolation acoustique et thermique, ainsi que l'étanchéité
Reclaimed 500*500mm carpet tiles nailed onto SA pine batten frames, to ensure acoustic and thermal insulation and waterproofing

Tôle ondulée / Corrugated steel sheeting

Profilée par une entreprise locale à partir de restes de tôle inutilisées
Rolled by local company from steel coils leftovers

Étanchéité / Watertight membrane

Bâche de camion récupérée
Reclaimed truck tarpaulin

Ouvrants

/ Top windows

Ouvrants en acier galvanisé récupérés sur un chantier de démolition
Galvanized steel frames reclaimed from a demolition site

Charpente bois

/ Timber structure

Charpente entièrement réalisée à partir de sections structurelles de palettes de grande taille
All structure made from reclaimed timber from oversized pallets

Polycarbonate ondulé

/ Corrugated polycarbonate sheeting

Plancher bois

/ Timber floor

Sections structurelles de palettes de grande taille + parquet récupéré sur un chantier de démolition
Reclaimed structural timber from oversized pallets + floor planks reclaimed from demolition site

Doublage

/ Internal cladding

Contreplaqué pin 6mm sur structure secondaire en pin
6mm plywood on SA Pine battens

Container existant

/ Existing container

Le container était déjà existant sur le site avant notre intervention
The container was already on site prior to the beginning of the project

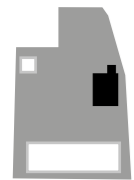
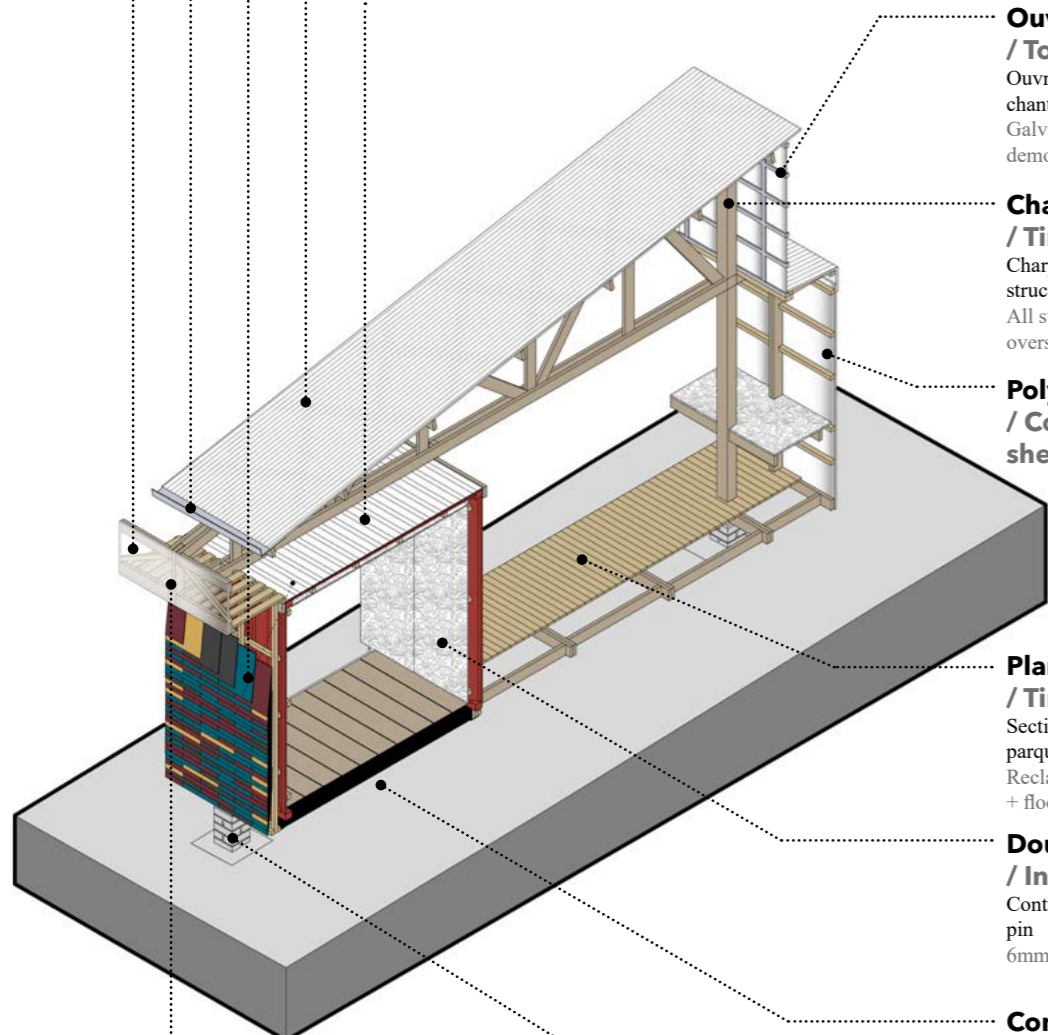
Fondation briques

/ Brick foundation pads

Système de ventilation naturelle

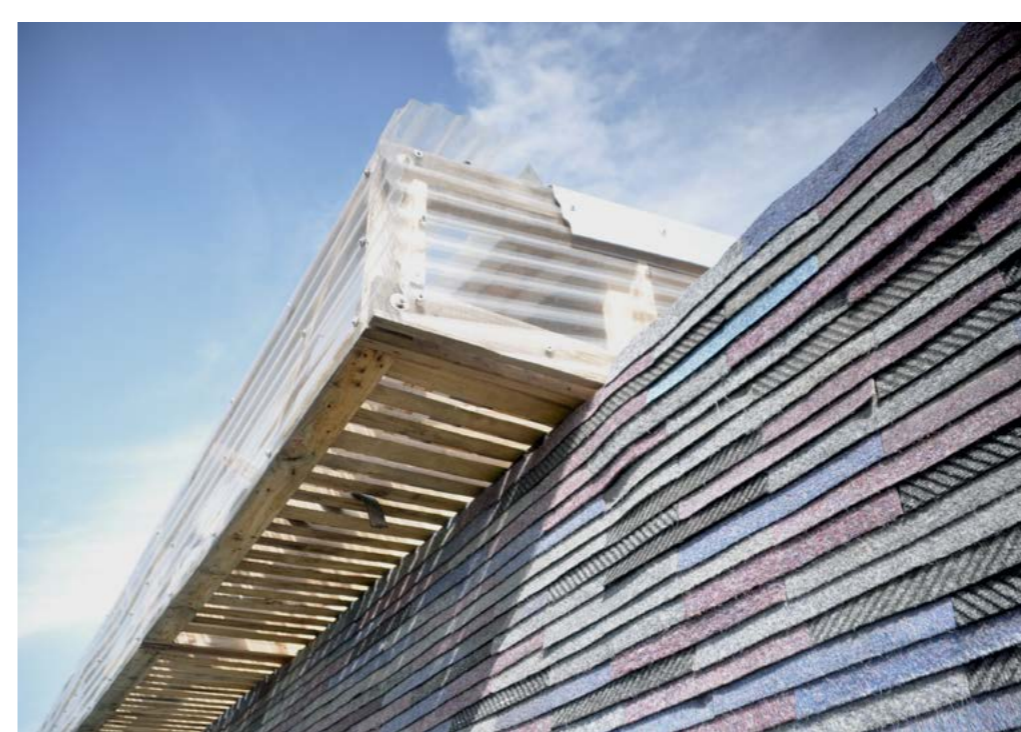
/ Natural ventilation system

Lattis en bois de palette
Timber slats made from reclaimed pallet timber



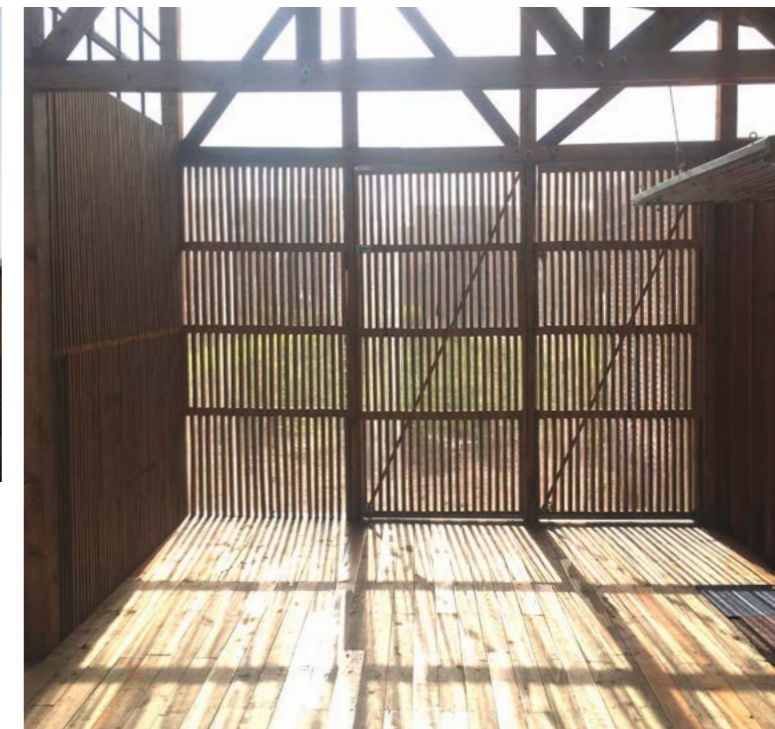
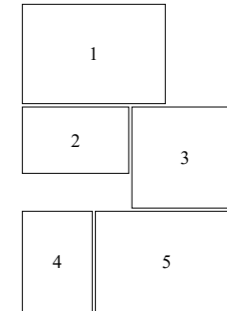
Détail assemblages
/assembly detail

magasin & cuisine
shop & kitchen



1. Vue de l'arrière de la cuisine © saga
2. Vue du bâtiment magasin & cuisine depuis la zone industrielle © Pierre Ciret
3. Intérieur du magasin © saga
4. Zoom - Juxtaposition du bardage de la cuisine et celui du magasin © saga
5. Intérieur du magasin © saga

1. Back of the kitchen © saga
2. Shop & kitchen building from the industrial park © Pierre Ciret
3. Inside of the shop © saga
4. Zoom - Carpet and recycled pallet cladding © saga
5. Inside of the shop © saga



Structure tube acier / Steel tube structure

Assemblée à partir de sections d'acier récupérées sur un chantier de démolition
Made from steel sections reclaimed from demolition site

Bardage / Cladding

Carrés de moquette 500*500mm fixés sur des panneaux bois
Reclaimed 500*500mm carpet tiles nailed onto SA pine batten frames

Pannes bois / Timber purlins

Sections de pin 50*76mm
50*76 SA Pine

Gouttière centrale / Gutter

Feuille de fibre de verre récupérée sur un chantier de démolition
Fibreglass sheet reclaimed from demolition site

Tôle ondulée

/ Corrugated steel sheeting
Profilée par une entreprise locale à partir de restes de tôle inutilisées
Rolled by local company from steel coils leftovers

Contreventements

/ Bracing
Cornières acier récupérées sur un chantier de démolition
Steel angles reclaimed from demolition site

Tanks à eau

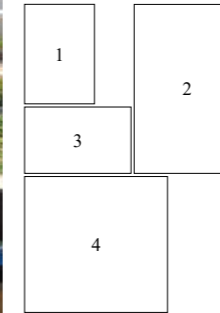
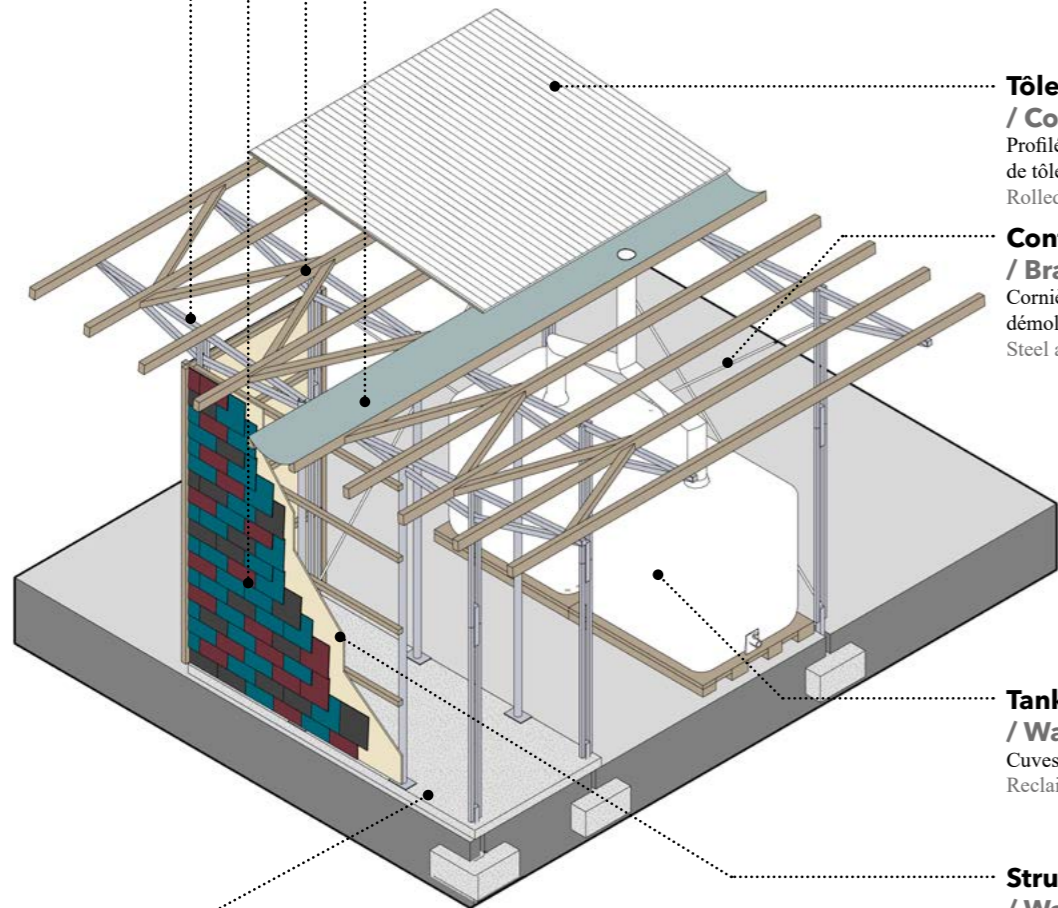
/ Water tanks
Cuves à eau récupérées dans une entreprise locale
Reclaimed from a local company

Structure mur

/ Wall structure
Panneaux bois récupérés sur un chantier de démolition + structure pin
Timber panels reclaimed from a demolition site + SA Pine battens

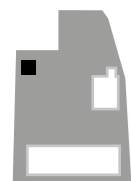
Dalle béton

/ Concrete floor
Lattis en bois de palette
Timber slats made from reclaimed pallet timber



1. Vue sous le auvent du bloc sanitaire © saga
2. Zoom - vue du bloc sanitaire © saga
3. Vue de la structure en cours de montage du bloc sanitaire © saga
4. Vue du bloc sanitaire depuis le jardin © saga

1. Under the awning of the ablation block © saga
2. Zoom - ablation block © saga
3. Structure in progress © saga
4. Ablution block viewed from the garden © saga



Détail assemblages
/assembly detail

bloc WC & stockage
ablation block & storage

Halle de formation & pépinière

Training hall & nursery

La halle de formation et la pépinière sont regroupées sous un toit commun. Il s'agit d'une structure de serre tunnel récupérée dans une ferme locale puis transposée pour accueillir un espace fermé et libre en partie haute et un espace de plantation en partie basse. La quasi-totalité des matériaux utilisés pour ce bâtiment sont issus du

réemploi (gravats, planches de palettes, pavés, structure tubulaire, pneus). Afin d'épouser au mieux la topographie existante, la construction est découpée en trois niveaux, dédiés à deux usages particuliers. Les arceaux métalliques se posent sur un mur continu en gabions de gravats issus de chantiers de démolition voisins. Le découpage de la

structure permet également de générer une ventilation en partie haute. Afin de pouvoir contrôler la température à l'intérieur, un système d'ouvrants à déploiement en bois et polycarbonate a été mis en place en partie basse des murs courbe. La toiture en écailles de polycarbonate et de tôle ondulée permet de récupérer les eaux pluviales dans trois réservoirs situés

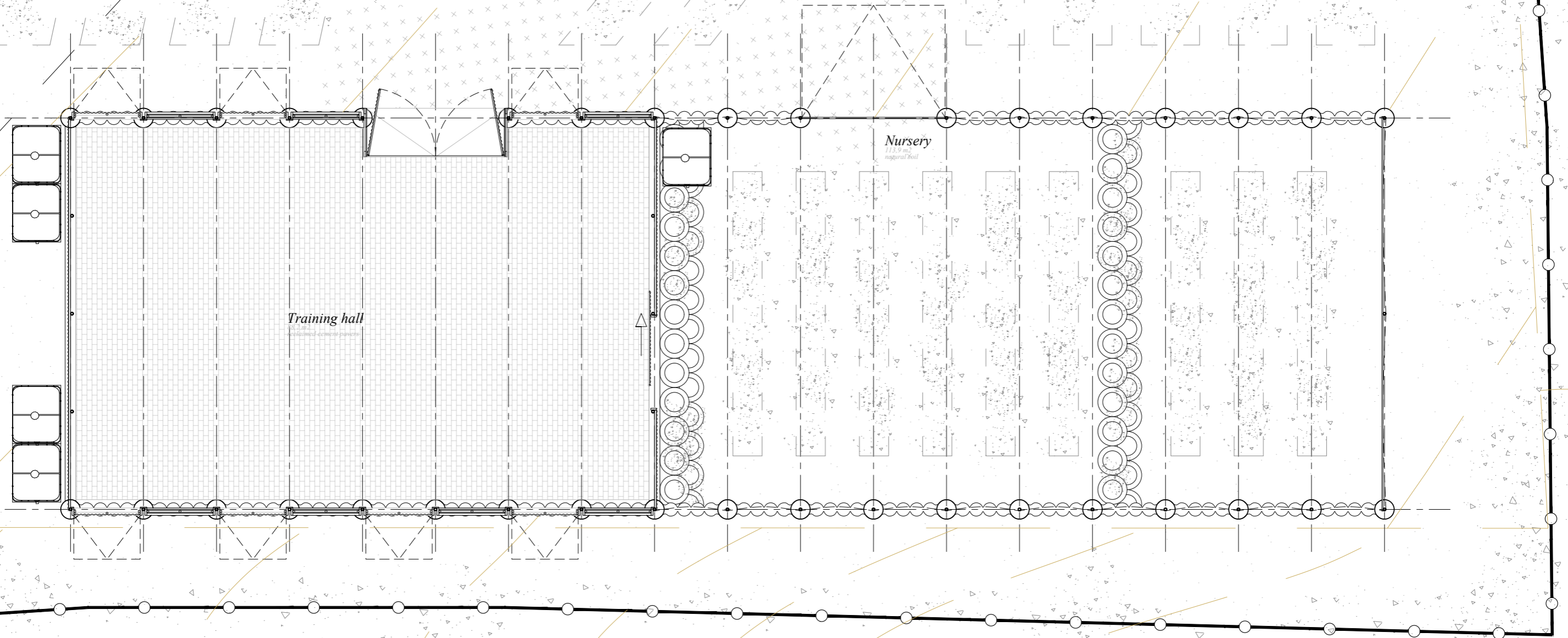
sur la façade Sud et à l'intérieur de la pépinière. L'ensemble s'implante en fond de jardin et permet de venir clôturer la partie Sud Est du Jardin.

The training hall and nursery are grouped into a unique structure made from a reclaimed greenhouse tunnel. This steel structure was repurposed to form a

closed space on top and a planted area at the bottom. A large majority of the materials used are reclaimed or recycled (construction rubble, pallet planks, pavers, steel tubes, tyres). In order to work with the existing slope, the structure is cut into three sections, each level being dedicated to an activity. The steel bows are sitting on a continuous

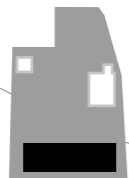
wall made from wire mesh and construction rubble from nearby demolition sites. The height difference creates a space for natural ventilation on the top side of the building. In order to control the temperature, we designed special openings made from timber and polycarbonate sheeting. The roof is composed of "fish scales" made from

polycarbonate sheeting and corrugated steel and is designed to collect rainwater into three tanks placed on the South side and inside the nursery. The building sits at the back of the garden and creates a physical fence on the south East side of the garden.



Plan RDC halle
Ground floor hall

0 1m 2m 5m



water catchment device



Halle de formation et
pépinière, vus depuis le
jardin
© Johan Bardenhorst
View of the training hall and
nursery from the garden
© Johan Bardenhorst

Magasin & Bloc WC
/Shop & ablution block

Un ancien container déjà présent sur site est reconverti en cuisine et habillé d'un bardage ventilé en carrés de moquette récupérée sur un chantier de démolition voisin. Ce bardage permet à la fois d'offrir une isolation extérieure mais également d'assurer l'étanchéité du container vieillissant. Sur ce volume vient se poser une charpente réalisée

intégralement à partir de palettes grand format désossées. Cette partie accueille le magasin. Un grand bow-window en polycarbonate permet de s'installer et de déguster un repas tout en regardant le jardin. Une bande vitrée en partie haute, réalisée à partir d'ouvrants en acier de seconde main, permet d'apporter une lumière

constante dans le bâtiment tout au long de la journée. En partie haute du site, une grande toiture inversée permet d'abriter les WC ainsi qu'un point d'eau et un espace de stockage. Conçue pour récupérer un maximum d'eau de pluie, la structure est réalisée à partir de tubes d'acier récupérés sur un chantier de démolition voisin puis recoupés et

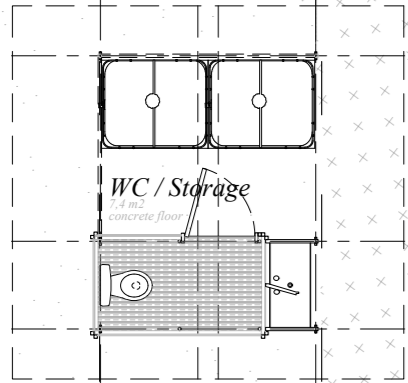
soudés pour former des portiques. Le bloc WC est bardé lui aussi d'une peau en carré de moquettes qui assure une protection aux intempéries.

An old container already existing on site is turned into a kitchen and clad with a skin of shingles reclaimed from a nearby

demolition site. This cladding creates a much-needed layer of insulation as well as contributing to the water proofing of the old container. A timber structure entirely made from oversized timber pallets creates a space for the shop at the front of the container. A massive bow window made from polycarbonate sheeting allows you to sit

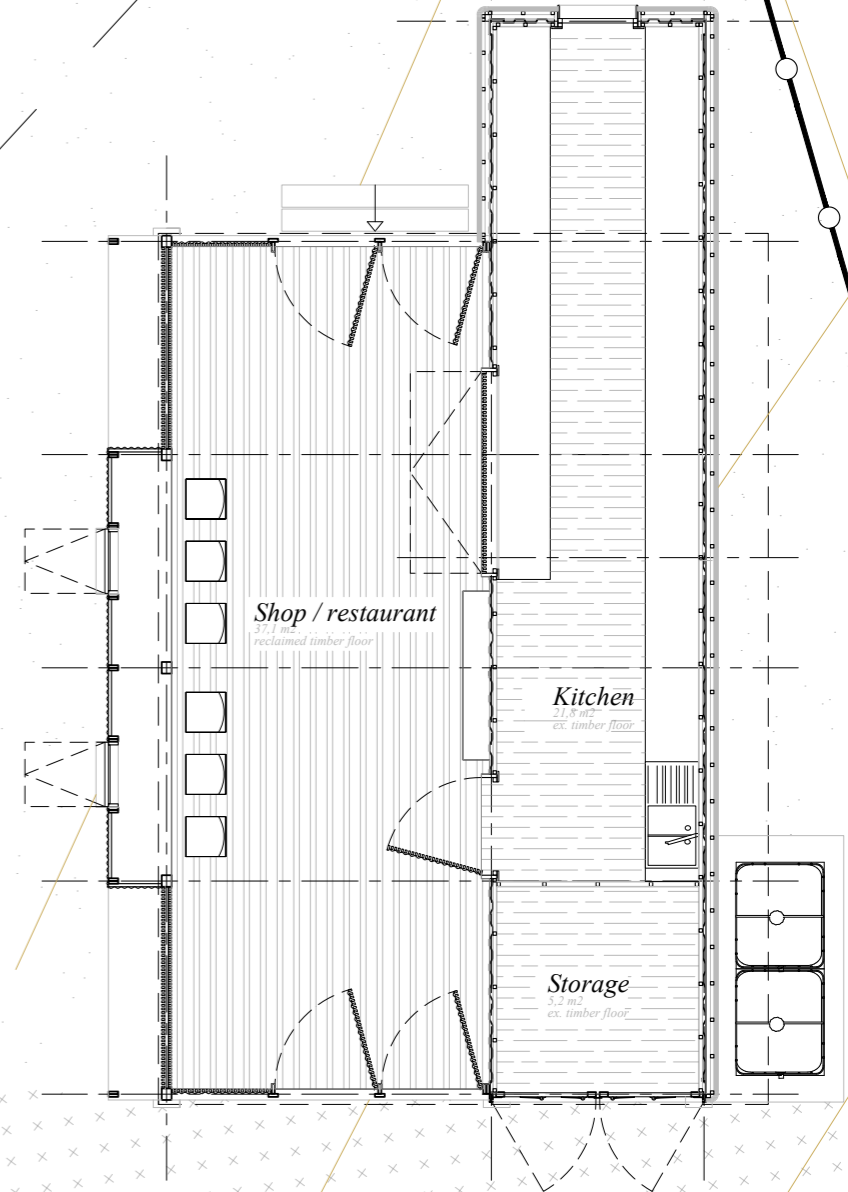
down and have a meal while enjoying the views onto the garden. On the top section, a row of reclaimed steel window frames allows for natural light to penetrate the building throughout the day. On the top side of the site, an oversized butterfly roof covers a toilet, a water point and some storage space. The structure is made from steel tubes reclaimed from

a nearby demolition site and its dimensions allows for maximum rainwater collection. The ablution block is also clad with carpet squares that protect it from rain damage.



initial position of the container

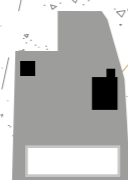
existing servitude



Plan RDC magasin et WC
Ground floor shop and WC



0 1m 2m 5m

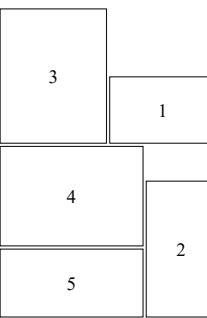




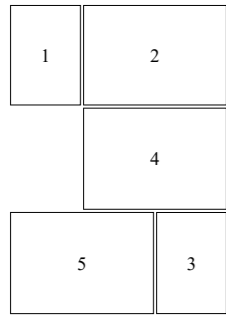
Vue depuis l'entrée du
jardin
© saga
View from the garden's
entrance
© saga



- 1. 11.19 - Construction des piles en gabion © saga
- 2. 11.19 - Montage des arceaux de serre sur les piles en gabion © saga
- 3. 11.19 - Montage des arceaux de serre sur les piles en gabion © saga
- 4. 06.20 - Coffrage des arases béton sur le mur de gabion © saga
- 5. 06.20 - Coulage des arases béton sur le mur de gabion © saga

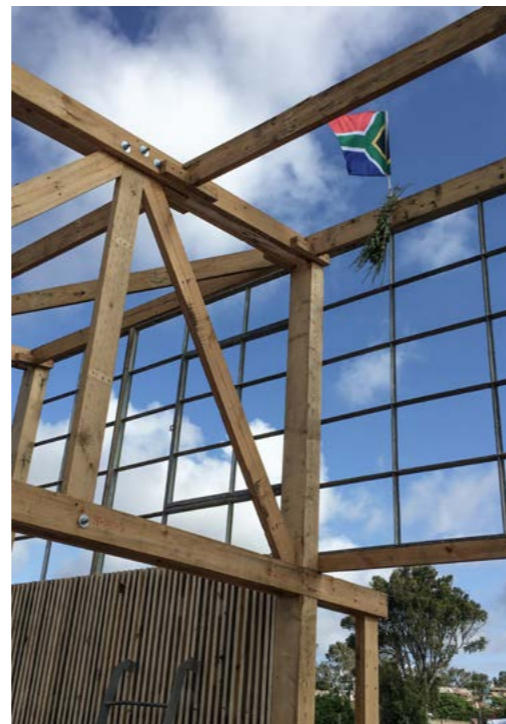


- 1. 11.19 - Building the gabion pilars © saga
- 2. 11.19 - Erecting the greenhouse structure © saga
- 3. 11.19 - Erecting the greenhouse structure © saga
- 4. 06.20 - Shuttering for the concrete topping © saga
- 5. 06.20 - Pouring the concrete toppings © saga



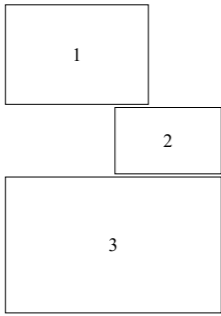
- 1. 09.19 - Déplacement du container existant © saga
- 2. 10.19 - Pose de la première ferme © saga
- 3. 10.19 - Fin de la charpente © saga
- 4. 11.19 - Pose du plancher, lattis bois et façade polycarbonate © saga
- 5. 12.19 - Pose du bardage en moquette © saga

- 1. 09.19 - Moving the existing container © saga
- 2. 10.19 - First truss goes up © saga
- 3. 10.19 - Finishing the timber structure © saga
- 4. 11.19 - Laying the timber flooring, slats and polycarbonate wall © saga
- 5. 12.19 - Laying the carpet cladding © saga

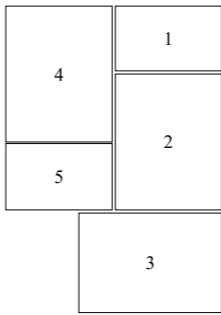




1. 05.20 - Construction de la charpente et de la gouttière en atelier © saga
 2. 06.20 - Montage de la charpente sur site © saga
 3. 06.20 - Mise en place du bardage en moquette © saga



1. 05.20 - Building the roof structure in the workshop © saga
 2. 06.20 - Building the roof on site © saga
 3. 06.20 - Laying the carpet cladding © saga



1. 12.19 - Couverture de la partie halle © saga
 2. 07.20 - Mise en place du filet d'ombrage sur la partie pépinière © saga
 3. 07.20 - Construction de la façade intérieure © saga
 4. 08.20 - Construction et pose des menuiseries © saga
 5. 09.20 - Pavage du sol de la halle © saga

1. 12.19 - Laying the roofing of the hall © saga
 2. 07.20 - Laying the shading cloth of the nursery © saga
 3. 07.20 - Building the indoor facade © saga
 4. 08.20 - Manufacturing the openings © saga
 5. 09.20 - Paving the floor of the hall © saga



Merci à tous nos partenaires,
aux membres de la communauté
ainsi que tous les bénévoles qui
se sont impliqués dans ce projet.
Un grand merci ému à Xolani
Siwa et la Lim'uphile Agricultural
Organisation pour leur confiance et
leur vision.

saga.

Thanks to all our partners,
community members and
volunteers involved in this project.
A special thanks to Xolani Siwa
and the Lim'uphile Agricultural
Organisation for their trust and
vision.

saga.



Halle de formation et
pépinière vus depuis le
jardin
© saga
View of the training hall and
nursery from the garden
© saga

Page suivante : vue de la
halle depuis le bas du jardin
© saga
Next page: view of the
hall from the bottom of the
garden
© saga

